

**[O estudante e o militar]**

→ **Classificação dos Versos:**

- Conto: ATU 924 Discussão em Linguagem Gestual

Classificação: Paulo Correia (CEAO/ Universidade do Algarve) 2011.

→ **Assunto:** Um casal põe à prova a perspicácia de um estudante e de um militar para concluir qual o mais inteligente.

→ **Palavras-chave:** casal, céu, conto, dedo, deus, estudante, homem, Idanha-a-Nova, militar, mímica, mulher, murro, oficial, resposta, rival, santíssima trindade, sorteio.

→ **Região:**

- **Distrito:** Castelo Branco
- **Concelho:** Idanha-a-Nova
- **Localidade:** Zebreira

→ **Contador:**

- **Nome:** João José
- **Data de nascimento:** 1947
- **Residência:** Zebreira

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri e Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Setembro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Produção:** MEMORIAIMATERIAL cooperativa cultural CRL
- **Local de filmagem:** Biblioteca Municipal de Idanha-a-Nova.
- **Duração do vídeo:** 0:01:41

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Novembro de 2010
- **Palavras:** 278

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Novembro de 2010
- **Palavras:** 257

## **[O estudante e o militar]**

«É um oficial. De vez em quando estava em rival com a mulher, porque ela defendia o estudante. O militar – o militarão – defendia os subordinados dele.

Então um dia chegaram à conclusão, para os pôr à prova, ele convidou um militar e ela convidou um estudante. E puseram-nos, em frente, a falar por mímica. E então, foi por sorteio. A quem calhou primeiro? Foi ao estudante a abrir. E o estudante faz-lhe assim com um dedo [espeta-o no ar]; e o militar faz-lhe assim com dois [mostra-lhe dois dedos]; e o estudante faz-lhe com três e o, o militar já não teve mai<sup>(1)</sup> nenhuma: vai que ele espeta com um murro no, no estudante que pôs-o<sup>(2)</sup> \*de patas ao ar<sup>(3)</sup>.

Chegaram à conclusão que o...

– *Mas porque é que se passou isso?* – Diz a [mulher]...

Diz o militar:

– *Ele disse que me dava um murro, eu disse que lhe dava dois. E ele disse que me dava três! Eu já não esperei por mai' nada, antes que me desse o quarto, levou!*

Diz o estudante:

– *Não, não! Eu disse-lhe que havia um Deus no Céu<sup>(4)</sup>. Ele disse-me que havia as duas pessoas da Santíssima Trindade<sup>(5)</sup>: era o Pai e o Filho. E eu disse-lhe que havia as três pessoas da Santíssima Trindade, portanto, ele é que me entendeu mal!*

O militar, [risos], o militar como é mais... Como é que hei-de dizer... É a expressão... Como é que... Era um a falar po<sup>(6)</sup> lado do bem e outro a falar po lado do mal...Portanto, aí está a rivalidade entre o estudante e o militar.»

João José, Zebreira (Idanha-a-Nova), Setembro de 2010

### Glossário:

- (1) **Mai'** – mais (abreviatura oral, de uso informal e coloquial).
- (2) **Pôs-o** – pô-lo.
- (3) **Patas ao ar** – de pernas para o ar.
- (4) **Céu** – lugar para onde vão as almas dos justos, dos santos e onde estão os anjos.
- (5) **Santíssima Trindade** – mistério do cristianismo segundo o qual Deus reúne em si três pessoas distintas: Pai, Filho e Espírito Santo.
- (6) **Po** – para o (abreviatura oral, de uso informal e coloquial).

Na construção deste glossário consultaram-se: <http://aulete.uol.com.br>; <http://www.infopedia.pt>